

**Rafael Gutiérrez Girardot**  
***Jorge Luis Borges. El gusto de ser modesto***  
**Santafé de Bogotá: Panamericana, 1998**

En este volumen editado en Colombia, Gutiérrez Girardot reúne siete ensayos de crítica literaria ya publicados en Europa, entre 1959 y 1997.

Acerca de "Ensayo de interpretación", el más extenso y temprano trabajo de sus trabajos sobre Borges, el autor mismo reivindica, en la presentación, los siguientes méritos: "fue - escribe- el primero de un escritor hispanoamericano que, a diferencia de argentinos envidiosos como Ernesto Sábato o J. L. Ríos Patrón o Giménez Pastor, nada reprochaba a Borges. Fue también el primero que no se aproximaba a Borges con la miopía filológica con la que lo hizo Ana María Barrenechea (...) [quien, c]arente de los más ínfimos conocimientos de historia de la filosofía (...) [i]gnoraba, pues, que la teoría griega del eterno retorno la debía Nietzsche a su profesión de filólogo clásico." (VIII) Con no pocas observaciones novedosas para los lectores de 1959, el ensayo comenta temas, formas y motivos literarios de la obra de Borges, que en parte se retoman en los siguientes capítulos ("Jorge Luis Borges", 1996; "Los cuentos de Jorge Luis Borges", 1964; "El lector de Nietzsche, Borges", 1961; "Borges, el hacedor", 1964).

Dos de los ensayos reflejan las dificultades con las que, en Alemania, tropezó la recepción de Borges y de la literatura hispanoamericana en general. "Jorge Luis Borges en Alemania. Una fascinación difícil y contradictoria", 1989, ilustra la evolución de los prejuicios críticos hasta el viraje producido en 1976, cuando la asociación Alemana de Editores y Libreros dedicó la Feria Internacional del Libro de Francfort a la presentación de la literatura latinoamericana. En la conferencia de 1997 "Jorge Luis Borges o: ¿qué se saca del gusto de ser modesto?", Gutiérrez Girardot ejemplifica el descuido de las traducciones de Borges al alemán, comenta la visita de Borges a Alemania en 1964 y temas de los cuentos relacionados con la literatura y la cultura alemanas.

Los ensayos son expresión de unos cuarenta años de estudio de la obra de Borges y de la admiración que Gutiérrez Girardot siente por "el gran caballero hispanoamericano", "príncipe de las letras y del pensamiento de los países de lengua española."

*Cristina Parodi*  
*Buenos Aires*



